

## **HAUTE PARTIE DU ROCHER**

---

**St. Michael's Cave / Grotte de Saint-Michel:** Cette grotte naturelle a été transformée en hôpital militaire pendant La Deuxième Guerre Mondiale; aujourd'hui c'est un auditorium unique qui vous offre une expérience spectaculaire de son et lumière, transportant le visiteur à travers l'interminable histoire du Rocher. Ces anciennes roches restent en état de sommeil. The Awakening, (L'Eveil), illumine ces sculptures de différentes époques et révèle leur histoire cachée. Au fur et à mesure que vous vous déplacez dans la caverne vous trouverez ces anciennes horloges gigantesques retournées à la vie, d'énormes formes cachées et des structures colossales de pierres flottantes qui encore une fois regagnent leur état de motion. Votre expérience culmine dans la salle principale de La Caverne avec un spectacle de projection 360° et lumière. Ce spectacle, The Awakening, (L'Eveil), a lieu toutes les vingt minutes.

Il y a aussi la possibilité de visiter la section souterraine de La Caverne pour les visiteurs les plus intrépides, une expérience vraiment inoubliable. Ces visites doivent être arrangées en avance avec un guide.

**The Windsor Bridge / Le pont Windsor:** La toute dernière attraction touristique de Gibraltar n'est vraiment pas conseillée aux âmes sensibles, mais plutôt aux résidents et visiteurs intrépides qui pourront découvrir le nouveau pont suspendu sur le chemin Royal Anglian. Cette spectaculaire prouesse technique longue de 71 mètres traverse une gorge de 50 mètres de profondeur.

**The Skywalk / La passerelle aérienne:** S'élevant à 340 mètres directement au-dessus de la mer, la passerelle se trouve plus haut que la pointe de "l'Éclat", bâtiment connu comme The Shard à Londres. La passerelle aérienne de Gibraltar offre des vues à 360° à vous couper le souffle qui couvrent trois pays et deux continents. Elle permet d'accéder à d'autres sites de la Réserve Naturelle du haut du rocher.

**Apes' Den/ Les Singes du Rocher:** L'une des attractions les plus touristiques de Gibraltar dont le nom scientifique est *Macaca Sylvanus*. Nous recommandons de ne pas leur montrer de nourriture et de ne pas les toucher car ils peuvent mordre.

**Great Siege Tunnels / Les Tunnels du Grand Siègle:** Les tunnels du Grand Siègle sont un impressionnant système de défense conçu par l'homme. Creusés pendant le Grand Siègle de 1779-1783, ces tunnels ont été taillés dans le rocher à l'aide de simples outils et de poudre.

**World War II Tunnels / Les Tunnels de la Seconde Guerre Mondiale:** Pendant la Seconde Guerre Mondiale une attaque contre Gibraltar était imminente. Pour cette raison on a créé un système de tunnels qui servaient de forteresse dans la forteresse.

**9.2” Gun, O’Hara’s Battery / Le canon de 9.2”, O’Hara’s Battery:** Situé sur le point le plus haut du rocher, vous pourrez voir, à O’Hara’s Battery, un canon de 9.2” . Il est exposé avec du véritable matériel de la 2ème guerre mondiale et un film d'essai datant de 1947 y est projeté.

**Military Heritage Centre / Centre d'héritage militaire:** Il s'agit d'un fascinant déploiement d'artéfacts de l'histoire militaire basé dans les anciennes batteries de canons du nom de la princesse Caroline.

**City under Siege Exhibition / Une Ville en état de Siège:** C'est probablement l'un des premiers bâtiments construits par les Anglais à Gibraltar. Les graffitis sur les murs sont, sans aucun doute, la curiosité la plus importante du bâtiment. Le plus ancien date de 1726.

**Moorish Castle / Château Maure:** Les fortifications sur et autour du Château Maure ont été construites en 1160. La Tour de l'Homage, la tour principale, date à peu près de 1333, quand Abu'l Hassan a repris Gibraltar aux Espagnols.

**Cable Car / Funiculaire:** En service depuis 1966 le funiculaire vous amènera au sommet du rocher où vous pourrez admirer de vertigineuses vues et les fameux singes.

## CENTRE VILLE

---

**Casemates Square:** Les casernes anglaises se trouvent au nord de la place. Cette place a eu plusieurs usages. Autrefois, c'est là qu'avaient lieu les exécutions publiques, de nos jours c'est devenu un point de rencontre tant commercial que social pour les Gibraltariens.

**Galerie des beaux-arts / Galerie Gustavo Bacarisas et Exposition d’Art Moderne de Gibraltar:** Trois galeries qui dans la “Casernes de Casemates” ou “Casemates Barracks” ainsi que dans le Bastion Montagu tout à côté offrent une vaste sélection d’œuvres d’art.

**Arts & Crafts Gibraltar / Artisanat de Gibraltar:** Découvrez une magnifique gamme de produits et d'œuvres d'art uniques, tous fabriqués à la main par des artisans locaux.

**American War Memorial / Mémorial Américain de la Guerre:** Cette arche a été construite dans les murs de la ville durant l'année 1932 pour commémorer l'alliance et la camaraderie entre les troupes de la Royal Navy Britannique et celles de la Navy américaine pendant la première guerre mondiale.

### **Mario Finlayson National Art Gallery / La National Art Gallery Mario Finlayson:**

La galerie a ouvert en 2015 avec des salles d'exposition consacrées à des artistes de Gibraltar : Gustavo Bacarisas, Jacobo Azagury, Leni Mifsud, et Rudesindo Mannia. Ces quatre artistes décédés sont considérés comme les artistes locaux les plus renommés et les plus prolifiques. Les travaux de Mario Finlayson BEM sont également présentés dans le hall d'entrée. En outre, la galerie a une petite salle de projection montrant des images et des interviews liées aux artistes exposés .

**Cathedral of St Mary the Crowned / Cathédrale de Sainte-Marie la Couronnée:** Construite sur le site de la mosquée principale, en centre-ville, la cathédrale a été très endommagée par les bombardements du Grand Siègle même si quelques murs demeurent visibles. Elle a été transformée en Cathédrale Catholique Romaine peu après 1462.

**Great Synagogue and Flemish Synagogue / La Grande Synagogue et la Synagogue Flamande:** Gibraltar a une grande communauté juive et la Grande synagogue, qui date de 1724, a la particularité d'être l'une des plus anciennes de la péninsule ibérique. Des visites guidées peuvent être faites.

**Gibraltar National Museum / Musée de Gibraltar:** Le musée héberge une collection d'objets d'art originaux de Gibraltar, des peintures et des photos anciennes ainsi qu'une présentation audiovisuelle sur la réalisation des mannequins de Néandertal, deux très exactes et remarquables répliques d'une femme et d'un enfant de Néandertal. La riche histoire naturelle et militaire du Rocher est aussi présente tandis que dans la partie basse du bâtiment se trouve très certainement les bains Maures les mieux conservés d'Europe.

**King's Bastion Leisure Centre / King's Bastion Centre de Loisir:** King's Bastion a été la clé de voûte de la défense gibraltarienne pendant le Grand Siègle. Aujourd'hui il a été transformé en centre de loisir où l'on peut, entre autres, jouer au bowling, faire du patin à glace ou aller au cinéma. Adjacent au centre de loisirs, se trouve Commonwealth Park, magnifique zone de loisirs paysagée, dont on peut profiter également.

**Cathedral of the Holy Trinity / La Cathédrale anglicane Holy Trinity:** Malgré son aspect arabe, la cathédrale anglicane n'a pas été construite avant 1825. Le Général Sir George Don, qui a dirigé la construction de la cathédrale, y est enterré.

**Garrison Library / Bibliothèque de la Garnison:** Ce bâtiment élégant a été construit sur la résidence du gouverneur pendant la période espagnole de Gibraltar. Il a été inauguré en 1793, et contient une importante collection d'oeuvres.

**Spirit of The Rock:** Visite guidée d'une distillerie locale de gin associées. Découvrez comment les plantes sont combinées pour créer du gin, tout en dégustant divers échantillons faits à la main.

**King's Chapel / la Chapelle du Roi:** Une église derrière le couvent, dans laquelle les restes de la femme d'un gouverneur espagnol reposent avec ceux des épouses des gouverneurs britanniques sous les couleurs de plusieurs régiments britanniques.

**The Convent / Le Couvent:** Ce bâtiment a été la résidence officielle des gouverneurs de Gibraltar depuis 1711. Il a été à l'origine fondé par les frères franciscains. Une relève de la garde a lieu à l'entrée principale pendant la semaine.

**John Mackintosh Hall:** C'est le centre de la vie culturelle de Gibraltar. On y trouve une bibliothèque, un théâtre, une salle de conférence et des salles d'expositions.

**Trafalgar Cemetery / Cimetière de Trafalgar:** C'est un cimetière dans lequel deux des soldats de la Bataille de Trafalgar sont enterrés. Chaque année, il y a une commémoration de la victoire de Lord Nelson "le jour de Trafalgar".

## HORS DE LA VILLE

---

**Catalan Bay:** Habité par des pêcheurs génois au 18ème siècle, le village a été baptisé après avoir été considéré comme un refuge par les Catalans qui fuyaient l'invasion de l'Espagne par Napoléon au 19ème siècle.

**Marinas / Les Marinas:** À Gibraltar, il existe deux marinas: Queensway Quay et Ocean Village qui offrent d'excellentes installations de mouillage ainsi que des magasins et des restaurants.

**Dolphin Watching / Visite des Dauphins:** Vous avez la possibilité d'aller admirer les dauphins dans leur environnement naturel dans la baie de Gibraltar. Les visites guidées partent de Marina Bay / Ocean Village.

**Alameda Botanic Gardens & Wildlife Park / les Jardins Botaniques de l'Alameda et son Parc Naturel:** Ce refuge de verdure, avec ses plantes et ses arbres est véritablement un trésor caché. Vous pourrez également trouver un parc naturel dans le jardin.

**Nelson's Anchorage and 100 Tonne Gun / L'Ancrage de Nelson et le Canon de 100 tonnes:** Cet impressionnant canon de l'époque victorienne a été installé sur le rocher à la fin du 19ème siècle. Le seul autre exemplaire se trouve à Malte.

**Shrine of Our Lady of Europe / la Chapelle de Notre dame d'Europe:** Située à l'extrémité sud du Rocher ce sanctuaire était à l'origine une mosquée que les chrétiens espagnols ont transformée en chapelle en 1462. Il y a un musée dans cette chapelle qui retrace sa longue histoire.

**The Mosque / la Mosquée:** Construite en 1997, la mosquée, située à Europa point, accueille la population musulmane de Gibraltar dont la plupart vient du Maroc. La mosquée peut être visitée à certaines heures de la journée.

**Trinity House Lighthouse / Le Phare:** Le Phare de Gibraltar est le seul phare situé hors du Royaume-Uni qui dépend de Trinity. Il date de 1841 et se trouve à 49 mètres au-dessus du niveau de la mer avec une portée de quelques 37 kms.

**Memorial Sikorski:** Un mémorial dédié au Général Wladyslaw Sikorski, Commandant en chef de l'armée Polonaise et Premier Ministre de Pologne en exil, tué dans un accident d'avion le 4 juillet 1943. Le mémorial est situé à Europa Point, proche du phare et de Harding's Battery. L'inauguration du nouveau monument a eu lieu le 4 juillet 2013, jour du 70ème anniversaire de l'écrasement de l'avion B-24 et de la mort tragique de ce héros de guerre.

**Plateforme d'observation de l'ensemble de grottes de Gorham:** La plateforme d'observation surplombe les quatre Grottes du Neandertal Patrimoine Mondial de l'Humanité. Les grottes elles-mêmes sont sujettes à un quota annuel de visiteurs lié à leur sensibilité archéologique. Ces installations offrent des vues spectaculaires et permettent l'interprétation du site sans aucun risque de nuire au délicat travail archéologique.

**Le Musée de Gibraltar d'Histoire Naturelle:** Ce musée se trouve à Parsons Lodge et fait partie du Musée National de Gibraltar et du Parc National de Gibraltar. On y trouvera une grande variété de plantes et d'animaux. Son emplacement stratégique offre un lieu de repos pour les oiseaux migrateurs qui se déplacent entre l'Afrique et l'Europe ; et sa proximité la côte lui donne aussi une valeur additionnelle en ce qui concerne l'écosystème marin. Le site offre des programmes d'interprétation ainsi que des expositions en plein air et sous toit, racontant l'histoire de notre riche patrimoine naturel dans un cadre historique où l'on trouve une grande sélection de la végétation naturelle de Gibraltar. Si vous avez de la chance, vous aurez l'opportunité de rencontrer quelques-unes des espèces d'animal qui ont été retournées à Gibraltar dans ce site, telle que la tortue Hermann.

## EXCURSIONS

---

**Bus Tours / Visites guidées en bus:** Réservez une excursion avec un guide local pour visiter le rocher si vous séjournez dans un hôtel.

**Taxi Tours / Visites guidées en taxi:** Visitez les attractions du rocher dans le confort d'un taxi avec un guide personnel.

**Ebikes (Vélos Électriques):** Des tours guides quotidiens sur ebike vous offrent la possibilité de découvrir le meilleur du Rocher à un pas tranquille et confortable.

Pour plus d'informations sur l'accessibilité, demandez à un membre de notre équipe ou suivez ce lien sur notre site <http://www.visitgibraltar.gi/accessibility>

**Source: Gibraltar Tourist Board T: +350 20045000,**

**E: [marketing@tourism.gov.gi](mailto:marketing@tourism.gov.gi)**

**W: [www.visitgibraltar.gi](http://www.visitgibraltar.gi)**